



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/49/739
1 December 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Сорок девятая сессия
Пункт 138 повестки дня

ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-жа Сильвия А. ФЕРНАНДЕС де ГУРМЕНДИ (Аргентина)

І. ВВЕДЕНИЕ

1. Пункт, озаглавленный "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать седьмой сессии", был включен в предварительную повестку дня сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи на основании резолюции 48/32 Ассамблеи от 9 декабря 1993 года.

2. На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить этот пункт в свою повестку дня и передать его Шестому комитету.

3. В связи с названным пунктом в распоряжении Шестого комитета имелись следующие документы:

- а) доклад ЮНСИТРАЛ о работе ее двадцать седьмой сессии 1/
- б) доклад Генерального секретаря об осуществлении пунктов 5 и 6 резолюции 48/32 (А/49/427).

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 и исправление (А/49/17 и Corr.1).

4. Шестой комитет рассматривал данный пункт на 3-5, 36 и 37-м заседаниях 26, 29 и 30 сентября и 16 и 17 ноября 1994 года. Мнения представителей, выступавших в ходе рассмотрения пункта Комитетом, приводятся в кратких отчетах об этих заседаниях (A/C.6/48/SR.3-5, 36 и 37).

5. На 3-м заседании 26 сентября Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на ее двадцать седьмой сессии вынес на рассмотрение доклад Комиссии о работе этой сессии.

6. На 5-м заседании 30 сентября Председатель Комиссии выступил с заключительным словом.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.6/49/L.11

7. На 36-м заседании 16 ноября представитель Австрии от имени Австралии, Австрии, Азербайджана, Аргентины, Беларуси, Белиза, Бельгии, Венгрии, Германии, Гондураса, Дании, Доминиканской Республики, Италии, Камбоджи, Канады, Кипра, Марокко, Никарагуа, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Сингапура, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики и Швеции вынес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг" (A/C.6/49/L.11). Позднее к числу авторов проекта резолюции присоединились Болгария и Гватемала.

8. На своем 37-м заседании 17 ноября Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.6/49/L.11 (см. пункт 12, проект резолюции I).

B. Проект резолюции A/C.6/49/L.13

9. На 36-м заседании 16 ноября представитель Австрии от имени Австралии, Австрии, Алжира, Аргентины, Белиза, Бельгии, Бразилии, Венгрии, Германии, Гондураса, Греции, Дании, Доминиканской Республики, Италии, Камбоджи, Канады, Кипра, Китая, Марокко, Мьянмы, Никарагуа, Норвегии, Португалии, Сингапура, Словакии, Таиланда, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции и Японии вынес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать седьмой сессии" (A/C.6/49/L.13). Позднее к числу авторов проекта резолюции присоединились Гватемала, Индия, Исландия, Турция и Уругвай.

10. На своем 37-м заседании 17 ноября Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.6/49/L.13 (см. пункт 12, проект резолюции II).

11. После принятия проекта резолюции представитель Российской Федерации выступил с разъяснением позиции (см. A/C.6/49/SR.37).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

12. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

отмечая, что закупки составляют большую долю государственных расходов большинства государств,

ссылаясь на завершение разработки и принятие ЮНСИТРАЛ на своей двадцать шестой сессии Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) 2/,

ссылаясь также на принятое Комиссией на двадцать шестой сессии решение разработать типовые нормативные положения о закупках услуг, оставив Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) без изменений,

отмечая, что типовые нормативные положения о закупках услуг, устанавливающие процедуры, которые призваны содействовать обеспечению добросовестности, доверия, справедливости и транспарентности в процессе закупок, будут способствовать также обеспечению экономии, эффективности и конкуренции в области закупок и тем самым будут вести к ускоренному экономическому развитию,

придерживаясь мнения о том, что принятие типовых нормативных положений о закупках услуг, приемлемых для государств с различными правовыми, социальными и экономическими системами, содействует развитию гармоничных международных экономических отношений,

будучи убеждена в том, что типовые нормативные положения о закупках услуг, содержащиеся в сводном тексте о закупках товаров (работ) и услуг, будут в значительной степени содействовать совершенствованию всеми государствами, включая развивающиеся страны и государства с переходной экономикой, своих действующих законов о закупках и разработке законов о закупках там, где в настоящее время их не существует,

1. с удовлетворением отмечает завершение разработки и принятие ЮНСИТРАЛ Типового закона о закупках товаров (работ) и услуг 3/, а также Руководства по принятию Типового закона 4/;

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/48/17 и Corr.1), приложение I.

3/ Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 (A/49/17), приложение I.

4/ A/CN.9/394.

/...

2. рекомендует, чтобы, учитывая желательность совершенствования и унификации законов о закупках, все государства в положительном плане рассматривали Типовой закон при принятии или пересмотре своих законов о закупках;

3. рекомендует также прилагать все усилия для обеспечения общеизвестности и общедоступности Типового закона и Руководства.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать седьмой сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в международной торговле, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и, тем самым, благосостоянию всех народов,

подчеркивая ценность участия государств, находящихся на всех уровнях экономического развития и представляющих различные правовые системы, в процессе согласования и унификации права международной торговли,

рассмотрев доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать седьмой сессии 5/,

сознавая тот ценный вклад, который может внести Комиссия в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, в частности в области распространения информации о праве международной торговли,

будучи обеспокоена относительно низким уровнем представленности экспертов из развивающихся стран на сессиях Комиссии и особенно ее рабочих групп в последние годы, что отчасти объясняется нехваткой ресурсов для покрытия путевых расходов таких экспертов,

рассмотрев доклад Генерального секретаря 6/,

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/49/17 и Corr.1).

6/ A/49/427.

будучи обеспокоена также тем, что потребности в программе Комиссии по подготовке кадров и оказанию помощи и проявляемый к ней интерес могут быть удовлетворены лишь частично ввиду ограниченности имеющихся людских и финансовых ресурсов и что объем работы Секретариата по линии прецедентного права по текстам Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли значительно возрастет по мере увеличения числа относящихся к этой теме судебных и арбитражных решений,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать седьмой сессии;

2. с удовлетворением отмечает ведущуюся Комиссией работу, изложенную в ее докладе о работе двадцать седьмой сессии, и положительно оценивает многочисленные предложения в отношении возможной будущей работы, выдвинутые в ходе Конгресса по праву международной торговли Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, который был проведен в Нью-Йорке 18-22 мая 1992 года;

3. вновь подтверждает мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, с тем чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли, и в этой связи рекомендует Комиссии через ее секретариат и впредь продолжать тесно сотрудничать с другими межправительственными и неправительственными организациями, в том числе региональными организациями, активно действующими в области права международной торговли;

4. вновь подтверждает также важность, в особенности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию помощи в области права международной торговли;

5. заявляет о желательности оказания Комиссией поддержки проведению семинаров и симпозиумов для обеспечения такой подготовки кадров и оказания помощи и в этой связи:

a) выражает свою признательность Комиссии за организацию семинаров в Аргентине, Бразилии, Кыргызстане, Монголии, Пакистане, Турции и Шри-Ланке, а также в Ботсване, Зимбабве, Кении, Намибии, Объединенной Республике Танзании и Уганде и за оказание помощи Совету тихоокеанского экономического сотрудничества в связи с его инициативой, направленной на поощрение согласования права международной торговли в азиатско-тихоокеанском регионе;

b) выражает признательность правительствам, взносы которых позволили провести эти семинары, и призывает правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в целевой фонд для проведения симпозиумов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии помощь в финансировании и организации семинаров и симпозиумов, в частности в развивающихся странах, а также в предоставлении стипендий кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы они имели возможность участвовать в таких семинарах и симпозиумах;

c) призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы Организации Объединенных Наций, ответственные за оказание помощи в целях развития, поддерживать программу Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, а также сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии;

6. с удовлетворением отмечает завершение создания целевого фонда Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем, как это предусмотрено в пункте 5 ее резолюции 48/32 от 9 декабря 1993 года;

7. призывает правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц для обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп вносить добровольные взносы в целевой фонд, упомянутый в пункте 6 выше;

8. постановляет, в целях обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп, продолжить рассмотрение в компетентном Главном комитете в ходе сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи вопроса об оказании в рамках имеющихся ресурсов помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

9. просит Генерального секретаря обеспечить выделение надлежащих ресурсов для эффективного осуществления программ Комиссии;

10. подчеркивает важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, разработанных в рамках деятельности Комиссии для глобальной унификации и согласования права международной торговли, и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним;

11. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о ходе осуществления пункта 8 выше.
